

Anonimizirana različica

Prevod

C-749/23-1

Zadeva C-749/23

Predlog za sprejetje predhodne odločbe

Datum vložitve:

20. november 2023

Predložitveno sodišče:

Okresní soud v Teplicích (Češka republika)

Datum predložitvene odločbe:

14. september 2023

Tožeča stranka:

innogy Energie, s.r.o.

Tožena stranka:

QS

SKLEP

Okresní soud v Teplicích (okrajno sodišče v mestu Teplice, Češka republika) je v postopku, v katerem odloča sodnik posameznik, ki ga je

tožeča stranka: družba **innogy Energie, s.r.o.**, [...] (ni prevedeno)

proti

toženi stranki: osebi **QS**, [...] (ni prevedeno)

začela zaradi **plačila 6609,66 CZK**

sklenilo:

[...] Sodišču Evropske unije se v skladu s členom 267 Pogodbe o delovanju Evropske unije predložita ti vprašanji za predhodno odločanje:

- a. Ali bistvo in cilj Direktive Sveta 93/13/EGS nasprotujeta temu, da se člen 3 te direktive v povezavi s točko 1(e) priloge k tej direktivi o nepoštenih pogojih v potrošniških pogodbah v povezavi s členom 5 te direktive, v skladu s katerim morajo biti pisni pogoji sestavljeni v jasnem in razumljivem jeziku, ter načelo učinkovitosti iz člena 7 te direktive razlagajo tako, da se pogodbeni kazni, ki je bila v tipski pogodbi določena v razdelku „Druga določila“ na strani 1/2 (prva stran pogodbe), čeprav (v nasprotju z običajno prakso na področju potrošniških pogodb) na tej „prvi“ strani ni bilo nobenih identifikacijskih podatkov o strankah, na njej ni bilo nič ročno dopolnjeno in je bila pogodbeni kazni vključena v razdelek „Druga določila“, ki vzbuja vtis, da so v njem nebitvena določila, obravnava kot ustrezen del pisne pogodbe, sklenjene med potrošnikom in dobaviteljem, ker je od potrošnika mogoče zahtevati, da se ustrezno seznaniti s to stranjo pogodbe, če je na drugi strani pogodbe (2/2), ki se jo dejansko izpolni in podpiše, zadosten podatek o tem, da gre za drugo stran pogodbe, in sicer prav zato, ker je označena kot 2/2?
- b. Ali bistvo in cilj Direktive Sveta 93/13/EGS nasprotujeta temu, da se člen 3 te direktive v povezavi s točko 1(e) priloge k tej direktivi in/ali člen 12(3) Direktive 2019/944 Evropskega parlamenta in Sveta razlagajo tako, da v primeru, v katerem dobavitelj pogodbo o dobavi energije s fiksno ceno, sklenjeno za določen čas, odpove zato, ker je potrošnik kršil svoje obveznosti, znesek dejanske neposredne gospodarske škode, ki jo je dobavitelj utrpel zaradi predčasne odpovedi pogodbe, sklenjene s potrošnikom, **nima** pomena?

[...] (ni prevedeno)

Obrazložitev:

A) Predmet postopka

Tožeča stranka s tožbo uveljavlja zahtevek za plačilo 6609,66 CZK, ki ga je utemeljila s tem, da je tožena stranka na podlagi paketne pogodbe o dobavi električne energije na odjemnem mestu [...] (ni prevedeno) odvzemala električno energijo za gospodinjske namene in se zavezala, da bo za dobavljeno električno energijo plačevala dogovorjeno ceno. Pogodba je bila sklenjena za določen čas; dogovorjen je bil proizvod, s katerim je zajamčena določena cena električne energije za celotno obdobje trajanja pogodbe (za osnovno pogodbeno obdobje je bila natančno določena, za poznejša obdobja/podaljšanja pa je bil opredeljen način določanja cene) in zagotovljena nižja cena na enoto električne energije, kar je drugače kot pri pogodbah, sklenjenih za nedoločen čas. Tožeča stranka se v zameno za priznanje te ugodnosti zavaruje s pogodbeno kaznijo, pri čemer izhaja iz tega, da bo odjemalec dolžnost ustreznega izpolnjevanja pogodbenih obveznosti spoštoval ves čas trajanja pogodbe. Ta pogodbeni kazni pomeni obenem tudi pavšalno nadomestilo za škodo, ki bi tožeči stranki lahko nastala, če odjemalec ne

bi odvezel kontrahirane energije, saj tožeča stranka v primeru pogodb za določen čas za odjemalca električno energijo za celotno dogovorjeno pogodbeno obdobje vnaprej kupi na nestabilnih veleprodajnih trgih na podlagi tako imenovane razumno predvidljive porabe. Tožeča stranka je toženi stranki zato, ker je ta kršila svoje obveznosti v zvezi z ustreznim plačilom cene električne energije, 11. septembra 2020 v skladu z energetskim zakonom prenehala dobavljati električno energijo in z dopisom z dne 23. septembra 2020 odpovedala pogodbo. Tožeča stranka je v zvezi s to odpovedjo toženi stranki v skladu s pogodbo, sklenjeno za določen čas, zaračunala pogodbeno kazen v višini 8800 CZK, in sicer s tem, da ji je 13. septembra 2020 izdala račun za znesek pogodbene kazni, ki je v plačilo zapadel 23. septembra 2020. Pogodbena kazen, katere plačilo se zahteva, znaša 400 CZK za vsak mesec od 11. septembra 2020 do 24. julija 2022, torej skupaj 8800 CZK za 22 mesecev. Tožena stranka je opravila delno plačilo v višini 2190,34 CZK, zato znesek, zahtevan s tožbo, ustreza preostalemu dolgu tožene stranke.

Tožena stranka se do tožbe ni opredelila.

Tožena stranka brez upravičenega razloga ni prišla na obravnavo, zato je predložitveno sodišče v skladu z določbami zakonika o civilnem postopku postopek vodilo v njeni odsotnosti. Predložitveno sodišče je izvedlo dokaze na podlagi dokumentacije iz spisa in tožečo stranko (njenega zastopnika) obvestilo, da so se mu zaradi statusa tožene stranke kot potrošnika porodili dvomi o skladnosti pogodbene kazni z določbami prava Unije o varstvu potrošnikov. Tožeča stranka glede tega, kako je sodišče ukrepalo, ni izrazila nobenega stališča.

Predložitveno sodišče je na podlagi izvedenih dokazov dejansko stanje delno ugotovilo tako, kot je opisano v nadaljevanju.

Predložitveno sodišče je na podlagi pogodbe o opravljanju kombiniranih storitev dobave električne energije z dne 24. januarja 2020, sklenjene med tožečo stranko in toženo stranko kot potrošnikom, ugotovilo, da gre za pogodbo v obliki obrazca, ki jo je tožeča stranka predhodno natisnila ter ki je bila ročno izpolnjena in podpisana le na strani 2/2. Na podlagi te pogodbe se je tožeča stranka zavezala, da bo od 24. januarja 2020 omogočala odjem energije na odjemnem mestu [...] (ni prevedeno), tožena stranka pa se je zavezala, da bo v zameno za odvzeto električno energijo plačala prodajno ceno v skladu z veljavnim cenikom. Dogovorjena so bila predplačila v višini 1.200 CZK na mesec, pri čemer je bil dogovorjeni proizvod distribucijska tarifna postavka STANDARD DO2d, predvidena poraba pa 1,8 MWh/leto. Na strani pogodbe, označeni 1/2, je bilo v razdelku, naslovljenem „**Uzavření a trvání smlouvy**“ (sklenitev in trajanje pogodbe), navedeno, da je pogodba sklenjena za določen čas 30 mesecev [„**Základní doba**“ (osnovno obdobje)] in da je v tem obdobju ni mogoče predčasno odpovedati.

Sporno določilo je v razdelku „**Ostatní ujednání**“ (druga določila), v katerem je navedeno, da mora odjemalec brez nepotrebnega odlašanja zagotoviti, da bo

sodeloval z družbo innogy, da se omogoči začetek dobav v skladu s sklenjeno pogodbo; zlasti se je zavezal k temu, da ne bo izvajal pravnih ali drugih ravnanj, s katerimi bi bila onemogočena izpolnitev obveznosti tožeče stranke glede dobave električne energije (vključno s zamenjavo dobavitelja), z izjemo teh, ki jih lahko izvede na podlagi zakona. Odjemalec mora v primeru kršitve te obveznosti družbi innogy plačati kazen v višini 3.000 CZK, če gre za gospodinjskega odjemalca, in 10.000 CZK, če je odjemalec gospodarski subjekt. Enako kazen mora plačati odjemalec, ki družbo innogy zavaja s tem, da v sporazumu z njo odpove pogodbo, vendar v nasprotju z navedenim razlogom za sporazumno odpoved na istem odjemnem mestu še naprej odjema električno energijo od drugega dobavitelja. Če odjemalec brez soglasja družbe innogy poda kakršno koli pravno relevantno izjavo volje (ne glede na to, ali je bila predložena ali vročena družbi innogy, ali je do tega prišlo z zamudo, ali je bila izjava pomanjkljiva ter kako in kdo je pogodbo/dobavo pozneje odpovedal oziroma prekinil), katere namen je predčasno prenehanje pogodbe, sklenjene za določen čas, ali dobav, ki jih družba innogy (kot bilančno odgovorni akter pred operaterjem trga) izvaja na podlagi take pogodbe, (za tako izjavo volje se šteje tudi pooblastilo za zamenjavo dobavitelja ali to, da se izjava o odpovedi pogodbe, sklenjene za določen čas, ne vroči v dogovorjenem roku; ne šteje pa se za takšno izjavo volje sam predlog predčasne sporazumne odpovedi pogodbe), ali če odjemalec večkrat (dvakrat ali večkrat) krši katero koli plačilno obveznost, ki izhaja iz pogodbe (ne glede na to, ali gre za isto obveznost ali za različne obveznosti in ali zaradi tega nato pride do enostranske odpovedi pogodbe s strani družbe innogy), ali če odjemalec s svojim ravnanjem onemogoči dobavo, lahko družba innogy odjemalcu zaračuna kazen, v kateri je zajeta tudi morebitna odškodnina za škodo, ki je družbi innogy nastala zato, ker odjemalec ni odjemal dogovorjene električne energije, in sicer v višini 400 CZK, če gre za gospodinjskega odjemalca, in 2.000 CZK, če je odjemalec gospodarski subjekt, za vsak koledarski mesec in njegov del od datuma, ko družba innogy zaradi zgoraj opisanega ravnanja odjemalca preneha ali prekine dobavo, do datuma izteka dogovorjenega pogodbenega obdobja (vključno z morebitnim podaljšanjem pogodbenega obdobja). V primeru odjemalca z distribucijsko tarifno postavko D01d ali C01d se v skladu s cenikom znesek kazni iz prejšnjega stavka zmanjša za polovico. Odjemalec mora družbi innogy plačati kazen v višini 100 CZK za vsak posamezen primer več kot 10-dnevne zamude pri poravnavi plačilne obveznosti po tej pogodbi. Odjemalec mora kazen, izraženo na računu, poravnati v roku, ki ustreza plačilnemu roku, določenemu v splošnih pogodbenih pogojih. Če se kazen zaračuna za predčasno prenehanje pogodbe/dobave, ki je v nasprotju s pogodbenimi določili, se odjemalca v celoti oprosti obveznosti plačila te kazni, če prekliče ali umakne izjavo volje, s katero je želel doseči predčasno prenehanje pogodbe, in odpravi negativne posledice, ki so zaradi tega nastale družbi innogy. Če ni določeno drugače, ima družba innogy poleg pravice do zaračunanja pogodbene kazni zaradi kršitve obveznosti s strani odjemalca, tudi pravico zahtevati odpravo škode in plačilo zamudnih obresti, ki izhajajo iz kršitve zadevne obveznosti. Zaradi morebitne odpovedi pogodbe ne ugasne terjatev družbe innogy za plačilo kazni, ki jo odjemalec dolguje zaradi kršitve obveznosti pred tako

odpovedjo. „Ostatní ujednání“ (druga določila) začnejo veljati na dan začetka veljavnosti pogodbe.

V tem primeru pogodbo izpolnijo zaposleni tožeče stranke neposredno v elektronskem okolju (na računalniku), potrošnik pa si lahko dokument ogleda na monitorju; premikanje po besedilu pogodbe zagotovi zaposleni tožeče stranke z uporabo miške. Dokument se nato podpiše na tabličnem računalniku, končna različica podpisane pogodbe pa se potrošniku pošlje v njegov nabiralnik elektronske pošte. Pogodba se lahko na zahtevo potrošnika v kateri koli fazi dogovarjanja tudi natisne.

Tožena stranka je bila z dopisom z dne 21. julija 2020 pozvana k plačilu zapadlih predplačil v višini 1.200 CZK za meseca junij in julij 2020. Tožeča stranka je nato z dopisom z dne 23. septembra 2020 odstopila od pogodbe, ker ji tožena stranka kljub večkratnim pozivom ni plačala dolgovanega zneska. Tožeča stranka je z računom [...] (ni prevedeno) opravila končen obračun in pri tem upoštevala preplačilo za dobavo električne energije za obdobje od 4. februarja 2020 do 11. septembra 2020 v višini 316,36 CZK. Tožeča stranka je z dopisom z dne 13. septembra 2020 toženi stranki zaračunala pogodbeno kazen v višini 8800 CZK za 22 mesecev, v katerih ni odjemala električno energije, in sicer 400 CZK za vsak mesec, z rokom plačila 23. september 2020.

B) Določbe nacionalnega prava

Zákon č. 89/2012 Sb., občanský zákoník (zakon št. 89/2012, civilni zakonik), kakor je bil spremenjen

Člen 2048(1)

Če sta stranki za primer kršitve pogodbenih obveznosti dogovorili pogodbeno kazen v določenem znesku ali način, po katerem se določi znesek pogodbene kazni, lahko upnik pogodbeno kazen zahteva ne glede na to, ali je zaradi kršitve dogovorjene obveznosti utrpel škodo. Pogodbena kazen je lahko dogovorjena tudi v nedenarni obliki.

Člen 580(1)

Nični sta pravno dejanje, ki je v nasprotju z dobrimi običaji, in pravno dejanje, ki je v nasprotju z zakonom, če je to nujno glede na bistvo in namen zakona.

Člen 1811(1)

Prodajalec ali ponudnik mora potrošniku vse informacije sporočiti jasno in razumljivo ter v jeziku, v katerem je bila sklenjena pogodba.

Zákon č. 458/2000 Sb., energetický zákon (zakon št. 458/2000, energetski zakon)

[določbe nacionalnega prava, ki se *ratione temporis* ne uporabijo]

Opomba: Harmonizacija z Direktivo (EU) 2019/944 Evropskega parlamenta in Sveta je bila izvedena z zgoraj navedenimi določbami z učinkom od 1. januarja 2022 – do takrat (do 31. decembra 2021) se je v češkem pravnem sistemu uporabljala ureditev iz člena 11a energetskega zakona, naslovljenega „Nekateri ukrepi za zaščito odjemalcev“, katere vsebina pa za obravnavano zadevo ni upoštevna.

Člen 28(1)

Odjemalec ima pravico:

(e) da brezplačno izbere in zamenja dobavitelja električne energije, ne da bi mu zaradi tega nastali stroški[.]

Člen 28(2)

Odjemalec je dolžan:

(l) v primeru, če uveljavi pravico do izbire dobavitelja v skladu s točko (e) odstavka 1, spoštovati dogovorjeni odpovedni rok, če je bila pogodba sklenjena za nedoločen čas.

C) Določbe prava Unije

Navedene določbe prava Unije:

Direktiva Sveta 93/13/EGS z dne 5. aprila 1993 o nepoštenih pogojih v potrošniških pogodbah

Člen 3

1. Pogodbeni pogoj, o katerem se stranki nista dogovorili posamično, velja za nepoštenega, če v nasprotju z zahtevo dobre vere v škodo potrošnika povzroči znatno neravnotežje v pogodbenih pravicah in obveznostih strank.

2. Pogodbeni pogoj šteje za pogoj, o katerem se stranki nista dogovorili posamično, če je bil sestavljen vnaprej in potrošnik zato ni mogel vplivati na vsebino določbe, zlasti v okviru vnaprej oblikovane tipske pogodbe.

Dejstvo, da sta se stranki o nekaterih vidikih pogoja ali o posebnem pogoj dogovorili posamično, ne izključuje uporabe tega člena za preostalo pogodbo, če celotna ocena pogodbe pokaže, da gre vendarle za vnaprej oblikovano tipsko pogodbo.

Če prodajalec ali ponudnik trdi, da sta se stranki o tipskem pogoj dogovorili posamično, nosi dokazno breme.

3. Priloga vsebuje okvirni in nedokončani seznam pogojev, ki lahko štejejo za nepošteno.

Člen 5

Pri pogodbah, v katerih so vsi ali nekateri pogodbeni pogoji, ki so ponujeni potrošniku, pisni, morajo biti ti pogoji vedno sestavljeni v jasnem, razumljivem jeziku. V dvomu glede pomena pogoja, prevlada razlaga, ki je za potrošnika najbolj ugodna. To pravilo o razlagi ne velja v okviru postopkov iz člena 7(2).

Člen 7

1. Države članice zagotovijo, da v interesu potrošnikov in konkurentov obstajajo ustrezna in učinkovita sredstva za preprečevanje nadaljnje uporabe nepoštenih pogojev v pogodbah, ki jih s potrošniki sklenejo prodajalci ali ponudniki.

Priloga:

Pogoji, navedeni v členu 3(3)

1. Pogoji, katerih cilj ali učinek je:

[...]

e) zahteva, da mora potrošnik, ki ne izpolni svoje obveznosti, plačati nesorazmerno visoko nadomestilo[.]

Direktiva (EU) 2019/944 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. junija 2019 o skupnih pravilih notranjega trga električne energije in spremembi Direktive 2012/27/EU

Člen 12

Pravica do zamenjave in pravila o pristojbinah v zvezi z zamenjavo

1. Zamenjava dobavitelja ali udeleženca na trgu, dejavnega na področju agregiranja, se izvede v najkrajšem možnem času. Države članice zagotovijo, da je odjemalec, ki želi zamenjati dobavitelja ali udeleženca na trgu, dejavne na področju agregiranja, ob spoštovanju pogodbenih pogojev, upravičen do zamenjave v največ treh tednih od datuma zahteve. Najkasneje od leta 2026 naprej tehnični postopek za zamenjavo dobavitelja ne sme trajati dlje kot 24 ur in mora biti izvedljiv na kateri koli delovni dan.

2. Države članice zagotovijo, da se vsaj gospodinjstvom in malim podjetjem v zvezi z zamenjavo ne zaračunajo nobene pristojbine.

3. Države članice se lahko z odstopanjem od odstavka 2 odločijo, da bodo dobaviteljem ali udeležencem na trgu, dejavnim na področju agregiranja, dovoljevale zaračunavati odstopnino odjemalcem, kadar ti odjemalci *po lastni*

volji odpovedo pogodbo o dobavi s fiksno ceno električne energije, sklenjeno za določeno obdobje, pred njenim potekom, pod pogojem, da so pristojbine del pogodbe, ki jo je odjemalec sklenil po lastni volji, in **če je odjemalec o takšnih pristojbinah jasno obveščen** pred sklenitvijo pogodbe. Take pristojbine so **sorazmerne** in ne presegajo neposredne gospodarske škode, ki jo zaradi odjemalčeve odpovedi pogodbe utrpi dobavitelj ali udeleženec na trgu, dejaven na področju agregiranja, vključno s stroški paketnih naložb ali storitev, ki so bile za odjemalca že opravljene kot del pogodbe. Dokazno breme neposredne gospodarske škode nosi dobavitelj ali udeleženec na trgu, dejaven na področju agregiranja, dopustnost odstopnine pa nadzoruje regulativni organ ali kateri koli drug pristojni nacionalni organ.

D) Navedena sodna praksa

Nejvyšší soud (vrhovno sodišče, Češka republika) je s sodbo z dne 30. avgusta 2022, opravilna številka 33 Cdo 2151/2021-106, razveljavilo sodbo Krajský soud v Ústí nad Labem (okrožno sodišče v mestu Ústí nad Labem, Češka republika) – oddelek v mestu Liberec z dne 11. februarja 2021, opravilna številka 29 Co 165/2020-40, in zadevo vrnilo v ponovno odločanje.

Predložitveno sodišče v tej točki poudarja, da so sodbe v zvezi s podobnimi (analognimi) zahtevki dostopne v zbirki anonimiziranih sodnih odločb, ki jo vodi Ministerstvo spravedlnosti ČR (ministrstvo za pravosodje Češke republike, Češka republika), na spletni strani www.justice.cz.

Pravnomočne sodbe, s katerimi je bilo ugotovljeno, da so zadevna določila nična (ali brez učinka), so te pravnomočne sodbe [...] (ni prevedeno) [navedba sodb nacionalnih sodišč prve in druge stopnje].

Vendar so bile v podobnim obsegu sprejete tudi pravnomočne sodbe, v katerih je bilo ugotovljeno, da do kršitve prava ni prišlo in je dogovorjena pogodbeni kazni veljavna, ter tožbenemu zahtevku ugodeno.

V veliki večini primerov so tožene stranke pasivne (ne sodelujejo v postopku in se ne opredelijo do tožbe).

E) Obrazložitev prvega vprašanja za predhodno odločanje

Vprašanje nepoštenih pogodbenih pogojev je bilo obravnavano z vidika zakonskih določb, ki so se uporabljale pred 1. januarjem 2014; Ústavní soud České republiky (ustavno sodišče Češke republike, Češka republika) se v sodbi z dne 11. novembra 2013, opravilna številka I ÚS 35112/11, v okviru presoje določb, ki so se uporabljale pred 30. decembrom 2013, ni omejilo zgolj na ugotovitev, da morajo biti „določila o kaznih“, da ne bi štela za nepoštena, del pogodbe in da napotitev na splošne pogodbene pogoje ne zadostuje za domnevo, da sta se stranki o njih veljavno dogovorili, ampak je tudi pojasnilo, da mora biti besedilo potrošniške pogodbe, zlasti če je sestavljena v obliki obrazca, tako, da je za običajnega potrošnika dovolj razumljivo, jasno in logično oblikovano, da morajo biti

pogodbena določila izpisana v dovolj veliki pisavi in ne smejo biti vključena v dele pogodbe, ki se zdijo nebistveni.

Velika podjetja so se na to ugotovitev odzvala tako, da so popravila svoje pogodbe in sankcije vključila v besedilo same pogodbe. To je storila tudi tožeča stranka; vendar način, na katerega je zadevna določila vključila v pogodbo, vzbuja dvom, ali je to dejansko storila v skladu z načelom, na katerem temelji Direktiva 93/13. Gre za to, ali vključitev pogodbenega pogoja, ki ni bil posamično dogovorjen, v del pogodbe, označen kot stran 1/2, na kateri ni nobenega posamično dogovorjenega pogoja, oziroma med „preostala“ določila, medtem ko so vsi posamično dogovorjeni pogodbeni pogoji navedeni le na strani 2/2, izpolnjuje zahteve iz člena 5 zadevne direktive.

Predložitveno sodišče v tem okviru ne vidi razlik med sklepanjem pogodb v elektronski obliki in njihovim sklepanjem v „papirni“ obliki, saj je učinek umestitve besedila določil o kaznih v tipski pogodbi na strani, ki ni ročno izpolnjena in ne sledi takšnemu [izpolnjenemu] delu pogodbe, ampak je, nasprotno, pred tem delom in se jo lahko ne glede na način sklenitve pogodbe spregleda oziroma se ji morda ne pripiše tolikšnega pomena kot podatkom, ki so navedeni neposredno nad podpisom, v obeh primerih primerljiv.

F) **Obrazložitev drugega vprašanja za predhodno odločanje**

Potrošnikom se opisana pogodbena kazen naloži (med drugim) v primeru odpovedi pogodbe zaradi neizpolnitve plačilnih obveznosti. V primerih, v katerih pogodba preneha zato, ker jo odpove dobavitelj, je najpogostejši razlog prav neizpolnjevanje plačilnih obveznosti s strani potrošnika. Tožeča stranka na podlagi pogodbe, sklenjene za določen čas, zahteva plačilo pogodbene kazni za mesece, v katerih ni bilo odjema, ki v primeru potrošnikov znaša 400 CZK na mesec, pri čemer ji ni treba dokazati višine dejanske neposredne gospodarske škode, kot bi morala storiti v primeru, če bi pogodbo v obdobju, v katerem bi ga zavezovala njena določila, zaradi zamenjave dobavitelja odpovedal sam potrošnik. V obeh primerih gre za odpoved pogodbe pred iztekom ustrezno dogovorjenega obdobja trajanja; vendar dobavitelj v položaju, v katerem pogodbo odpove sam, pri uveljavljanju zahtevka za plačilo pogodbene kazni nima dodatne obveznosti, da izkaže znesek dejanske neposredne gospodarske izgube, medtem ko v položaju, v katerem pogodbeno razmerje po lastni volji odpove potrošnik, to mora storiti, saj je v takem primeru kazen izrecno omejena na znesek neposredne gospodarske izgube.

Predložitveno sodišče ugotavlja, da v obravnavani zadevi ni prišlo do premajhnega plačila za odvzeto energijo; nasprotno, prišlo je do preplačila, čeprav tožena stranka nedvomno ni plačala vsaj dveh mesečnih predplačil za energijo v višini 1.200 CZK, v pogodbi pa ni določena nikakršna obveznost toženega potrošnika do odjema opredeljene minimalne količine energije. Obenem pogodbena kazen ni določena za noben primer neizpolnitve obveznosti samega

dobavitelja, in sicer niti za primer neizpolnitve njegove osnovne obveznosti, pri kateri gre za ustrezno dobavo energije.

G) Sklepne ugotovitve

Zadeva se nanaša na tako imenovani spor manjše vrednosti, katerega predmet je izpolnitev, katere vrednost ne presega 10.000 CZK, in v katerem zoper odločitev sodišča ni pravnega sredstva v skladu z nacionalnim pravom [...] (ni prevedeno). Predložitveno sodišče je bilo zato na podlagi člena 267 Pogodbe o delovanju Evropske unije obvezano zadevo predložiti Sodišču Evropske unije.

Obenem je treba poudariti, da ta zadeva ni osamljen primer; enako vprašanje je predmet številnih sodnih postopkov, zato bo odgovor Sodišča Evropske unije na zgoraj navedeni vprašanji za predhodno odločanje vplival na presojo v številnih sodnih postopkih.

[...] (ni prevedeno)